

Croeso i'r Cwrs

Welcome to the Course



2021/22



dysgucymraeg.cymru
learnwelsh.cymru

Ceredigion, Powys a Sir Gâr
Ceredigion, Powys & Carmarthenshire



PRIFYSGOL
ABERYSTWYTH
UNIVERSITY

Croeso i Dysgu Cymraeg Ceredigion, Powys a Sir Gâr

Dyma'r tîm fydd yma i'ch helpu yn ystod y cwrs:

Siôn Meredith	Pennaeth	stm@aber.ac.uk
Meryl Evans	Cydlynnydd Ceredigion	mee25@aber.ac.uk
Sue Evans	Cydlynnydd Gogledd Powys, a Chymraeg yn y gweithle	sae20@aber.ac.uk
Olwen Morus	Cydlynnydd Cymraeg Gwaith a Chymraeg yn y Cartref	olm25@aber.ac.uk
Anika Lloyd	Cydlynnydd De Powys a Sir Gâr	ail@aber.ac.uk
Debbie Gilbert	Cydlynnydd Gogledd Powys	dlg3@aber.ac.uk
Felicity Roberts	Cydlynnydd Cwrs Haf Dwys	afr@aber.ac.uk
Rhian Lloyd	Tîm Dysgu Cymraeg	cirstaff@aber.ac.uk
Lowri M. Jones	Tîm Dysgu Cymraeg	cirstaff@aber.ac.uk
Steffan Price	Tîm Dysgu Cymraeg	cirstaff@aber.ac.uk
Carys Hughes Jones	Cydlynnydd Gweinyddol	caj@aber.ac.uk
Cêt Morgan	Swyddog Rhaglen	ccm@aber.ac.uk
Elin Williams	Cydlynnydd Hyfforddiant An- sawdd a Chwricwlwm	eiw@aber.ac.uk

Welcome to Learn Welsh Ceredigion, Powys and Sir Gâr

This is the team! We are here to help during your course:

Siôn Meredith	Head of Learn Welsh	stm@aber.ac.uk
Meryl Evans	Co-ordinator—Ceredigion	mee25@aber.ac.uk
Sue Evans	Co-ordinator—north Powys and Welsh in the Workplace	sae20@aber.ac.uk
Olwen Morus	Co-ordinator— Work Welsh and Welsh at Home	olm25@aber.ac.uk
Anika Lloyd	Co-ordinator—south Powys	ail@aber.ac.uk
Debbie Gilbert	Co-ordinator—north Powys	dlg3@aber.ac.uk
Felicity Roberts	Co-ordinator—Intensive Summer Course	afr@aber.ac.uk
Rhian Lloyd	Learn Welsh Team	cirstaff@aber.ac.uk
Lowri M. Jones	Learn Welsh Team	cirstaff@aber.ac.uk
Steffan Price	Learn Welsh Team	cirstaff@aber.ac.uk
Carys Hughes Jones	Administration Co-ordinator	caj@aber.ac.uk
Cêt Morgan	Programme co-ordinator	ccm@aber.ac.uk
Elin Williams	Training Quality and Curriculum Co-ordinator	eiw@aber.ac.uk

Gwybodaeth Bwysig

Diolch am gofrestru ar gwrs gyda Dysgu Cymraeg Ceredigion Powys a Sir Gâr. ‘Dyn ni wir yn gobeithio y byddwch yn mwynhau’r cwrs. Os dych chi’n meddwl eich bod ar gwrs ar y lefel anghywir, peidiwch â phoeni. Byddwn ni yn eich helpu i newid i’r lefel gywir – dyma rif ffôn a chyfeiriad ebost y swyddfa:

0800 876 6975 | dysgucymraeg@aber.ac.uk | learnwelsh@aber.ac.uk

Dyddiadau’r Tymor

Tymor yn dechrau	20-24 Medi 2021
Hanner Tymor Hydref	25-29 Hydref 2021
Gwyliau’r Nadolig	20 Rhagfyr 2021 - 7 Ionawr 2022
Hanner Tymor Chwefror	21-25 Chwefror 2022
Gwyliau’r Pasg	11-22 Ebrill 2022
Hanner Tymor y Gwanwyn	30 Mai - 3 Mehefin 2022
Tymor yn gorffen	6-10 Mehefin 2022
Dysgu yn lle Gŵyl y Banc Calan Mai	13 Mehefin 2022

‘Fy Nysgu’ - Proffil y Dysgwr ar y Safle Cenedlaethol

Byddwch yn medru gweld manylion allweddol am eich cwrs yn yr adran ‘Fy Nysgu’. Yma bydd dyddiad ac amser eich dosbarth gyda dolen Zoom neu Teams er mwyn i chi ymuno â’r dosbarth. Bydd unrhyw ddeunydd hunan-astudio yn cael ei gynnwys yma hefyd.

Important Information

Thank you for registering on a course with Learn Welsh Ceredigion Powys and Carmarthenshire. We really hope that you will enjoy the course. If you think that you are not on the right level, don't worry. We will help you to change to another level – this is our telephone number and email address:

0800 876 6975 | dysgucymraeg@aber.ac.uk | learnwelsh@aber.ac.uk

Term dates

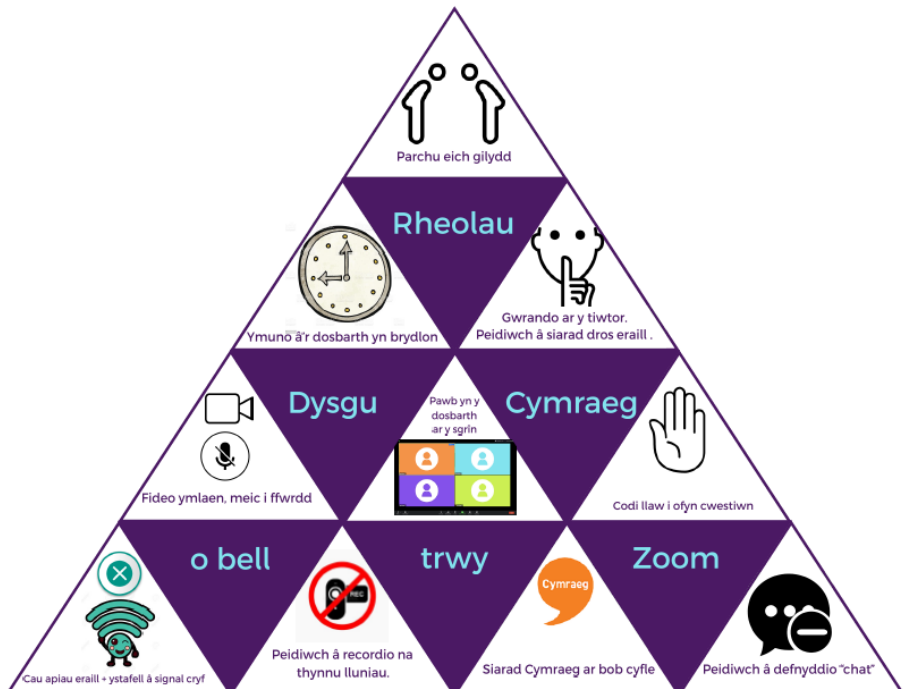
Start of Term	20-24 September 2021
Autumn Half Term	25-29 October 2021
Christmas Holidays	20 December 2021 - 7 January 2022
February Half Term	21-25 February 2022
Easter Holidays	11-22 April 2022
Spring Half Term	30 May - 3 June 2022
End of term	6-10 June 2022
Teaching instead of May Day Bank Holiday	13 Mehefin 2022

'My Learning' - Learner Profile on the National Website

Here, in 'My Learning' you will find important details about your course. The date and time of your class can be seen here, along with the Zoom or Teams link so that you can join the class. Here, you will also have access to any self-study material.

Côd Ymddygiad

'Dyn ni'n disgwyl i chi ymddwyn yn gyfrifol ac yn barchus tuag at eraill. 'Dyn ni wedi ymrwymo i hyrwyddo cydraddoldeb ar sail oed, anabledd, rhyw, cyfeiriadaeth rywiol, newid rhyw, hil, crefydd a chred (yn cynnwys pobl heb gred), priodas a phartneriaeth sifil, beichiogrwydd a mamolaeth. 'Dyn ni hefyd yn hyrwyddo croestoriadedd a chodi ymwybyddiaeth rhwng ac ar draws grwpiau gwahanol. Fyddwn ni ddim yn derbyn unrhyw sylwadau amhriodol yn y dosbarth. Ddylech chi ddim fod o dan ddylanwad alcohol na chyffuriau yn y dosbarth - ac eithrio am resymau meddygol.



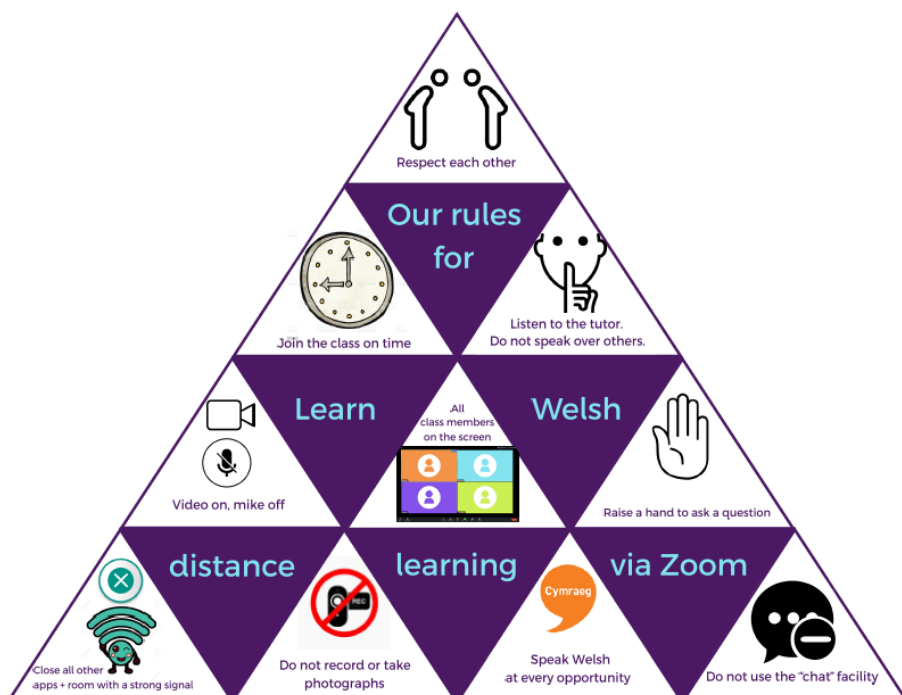
dysgucymraeg.cymru
learnwelsh.cymru
—
Ceredigion, Powys a Sir Gâr
Ceredigion, Powys & Carmarthenshire



PRIFYSGOL
ABERYSTWYTH
UNIVERSITY

Code of Conduct

We expect you to behave responsibly and respect others. We are committed to advancing equality on the grounds of age, disability, sex and sexual orientation, gender reassignment, race, religion and belief (including lack of belief), marriage and civil partnership, pregnancy and maternity, and to embrace intersectionality and raise awareness between and across different groups. Inappropriate remarks of any sort will not be tolerated. You should not be under the influence of alcohol or drugs during the class – unless for specific medical reasons.



dysgucymraeg.cymru
learnwelsh.cymru
—
Ceredigion, Powys a Sir Gâr
Ceredigion, Powys & Carmarthenshire



1872 PRIFYSGOL
ABERYSTWYTH
UNIVERSITY

Llyfrau Cwrs

Mynediad	Cwrslyfr Cenedlaethol	Ar werth yn eich siop lyfrau leol neu ar http://www.gwales.com os ydych yn ymuno yn ystod ail flwyddyn y cwrs Mynediad bydd y swyddfa yn rhoi gwybod i chi	£10
Sylfaen	Cwrslyfr Cenedlaethol	Ar werth yn eich siop lyfrau leol neu ar http://www.gwales.com	£10
Canolradd	Cwrslyfr Cenedlaethol	Ar werth yn eich siop lyfrau leol neu ar http://www.gwales.com	£10
Uwch 1	Cwrslyfr Cenedlaethol	Ar werth yn eich siop lyfrau leol neu ar http://www.gwales.com	£10
Uwch 2	Cwrslyfr Cenedlaethol	Ar werth yn eich siop lyfrau leol neu ar http://www.gwales.com	£10
Uwch 3	Cwrslyfr Cenedlaethol	Ar werth yn eich siop lyfrau leol neu ar http://www.gwales.com	£10
Hyfedredd	Cwrslyfrau amrywiol	Bydd y tiwtor yn rhoi gwybodaeth i chi.	

Llyfrau darllen

Mae yna gyfres o lyfrau darllen diddorol i ddysgwyr ar lefelau Mynediad i Uwch - Cyfres Amdani. Mae'r llyfrau hyn wedi eu graddoli'n ofalus i gyd-fynd â'r gwaith cwrs ar bob lefel, er mwyn i chi gael mwynhau darllen. Ewch i <http://www.gwales.com> neu i'ch siop lyfrau lleol i'w prynu!

Dysgu ychwanegol

'Dyn ni'n eich annog chi i ddysgu y tu allan i'r dosbarth hefyd. Ceisiwch wneud cymaint o oriau ychwanegol â phosib drwy ddefnyddio'r wefan DysguCymraeg <https://dysgucymraeg.cymru/>, a mynychu'r cyrsiau atodol—manyllion ar dudalen 8 a 9. Hefyd cofiwch am y Gwaith Cartref!

Ymarfer ychwanegol

'Dyn ni'n trefnu gweithgareddau a digwyddiadau i ddysgwyr i ymarfer y tu allan i'r dosbarth mewn awyrgylch hollol anffurfiol. Byddwch yn cael gwybodaeth gan eich tiwtor yn ystod y cwrs.

Bydd dysgwyr ar lefel Ganolradd ac Uwch hefyd yn cael cyfle i baru gyda siaradwr Cymraeg rhugl fel rhan o'r Cynllun Siarad: <https://dysgucymraeg.cymru/dysgu/siarad/>

Byddwch yn derbyn e-fwletin yn rheolaidd gyda rhagor o wybodaeth am wahanol weithgareddau yn eich ardal. Cofiwch hefyd ein dilyn ar Facebook a Trydar

www.facebook.com/learnwelshceredigionpowys neu www.facebook.com/

Course books

Mynediad	National Course book	For sale in your local book shop or online at http://www.gwales.com If you're joining during the second year of the Mynediad course you will receive information from the office	£10
Sylfaen	National Course book	For sale in your local book shop or online at http://www.gwales.com	£10
Canolradd	National Course book	.For sale in your local book shop or online at http://www.gwales.com	£10
Uwch 1	National Course book	For sale in your local book shop or online at http://www.gwales.com	£10
Uwch 2	National Course book	For sale in your local book shop or online at http://www.gwales.com .	£10
Uwch 3	National Course book	.For sale in your local book shop or online at http://www.gwales.com	10
Hyfedredd	Various Course books	You will receive information about the course book from your tutor.	

Reading books

There is a series of interesting readers for learners at Entry to Advanced levels - The Amdani series. These books have been carefully graded to the patterns and vocabulary in the courses at each level, so that you have a really enjoyable read. You will find them at <http://www.gwales.com> or in your local book shop

Additional learning

We're committed to giving you the best opportunities to improve and advance your learning. Try to complete as many additional hours as possible, using the Learn Welsh website <https://dysgucymraeg.cymru/> and participating in the extra courses that we provide—details on pages 8 and 9. Don't forget the homework!

Extra Practice

We organise a wide range of events for learners to use Welsh outside the classroom in an informal atmosphere. You will receive details from your tutor during the year.

Learners at Intermediate and Advanced levels will also have an opportunity to be paired with a fluent Welsh speaker as part of the Cynllun Siarad: <https://learnwelsh.cymru/learning/siarad/>

You will receive a regular online bulletin with all the details regarding practice activities in your area. Don't forget to follow us on Facebook and Twitter:

www.facebook.com/learnwelshceredigionpowys or www.facebook.com/ciosirgar/

Gwefannau Defnyddiol

Y Ganolfan Dysgu Cymraeg Cenedlaethol	https://dysgucymraeg.cymru/
Dysgu Cymraeg Prifysgol Aberystwyth	www.aber.ac.uk/cy/learn-welsh
BBC Cymru Fyw—newyddion	Newyddion a mwy - BBC Cymru Fyw
Geiriaduron ar-lein	https://geiriaduracademi.org/ https://www.bangor.ac.uk/canolfanbedwyr/ap_geiriaduron.php.cy http://www.geiriadur.ac.uk/ www.gweiadur.com
Golwg 360—newyddion	Golwg360 – Newyddion, materion cyfoes, chwaraeon a chelfyddau – y diweddara yn ddi-dor yn y Gymraeg.
Dysgu Geirfa	https://www.memrise.com/
Welsh plus / Welsh with us	www.youtube.com
Tudalen Facebook	www.facebook.com/learnwelshceredigionpowys www.facebook.com/ciosigar/
Meddalwedd Cymraeg	http://www.meddal.com
Quizlet – cardiau fflach	https://quizlet.com
Say Something in Welsh	https://www.saysomethingin.com/welsh
Duolingo	https://www.duolingo.com/
Pigion Radio Cymru	https://www.bbc.co.uk/radiocymru/safle/pigion/
S4C	http://www.s4c.cymru/cy/dysgu-cymraeg/
Ymarfer Patrymau	http://telesgop.co.uk/clicclonc/

Useful websites

The National Learn Welsh website	https://dysgucymraeg.cymru/
Aberystwyth University Learn Welsh	https://www.aber.ac.uk/en/learn-welsh/
BBC Cymru Fyw—news	Newyddion a mwy - BBC Cymru Fyw
Online dictionaries	https://geiriaduracademi.org/ https://www.bangor.ac.uk/canolfanbedwyr/ap_geiriaduron.php.en www.welsh-dictionary.ac.uk/online-welsh-dictionaries www.gweiadur.com
Golwg 360—news	Golwg360 – Newyddion, materion cyfoes, chwaraeon
Vocabulary	https://www.memrise.com/
Welsh plus / Welsh with us	www.youtube.com
Facebook page	www.facebook.com/learnwelshceredigionpowys www.facebook.com/ciosirgar/
Welsh software	http://www.meddal.com
Quizlet – flash cards	https://quizlet.com
Say Something in Welsh	https://www.saysomethingin.com/welsh
Duolingo	https://www.duolingo.com/
Radio Cymru – selection of clips	https://www.bbc.co.uk/radiocymru/safle/pigion/
S4C	http://www.s4c.cymru/en/dysgu-cymraeg/
Help with language	http://telesgop.co.uk/clicclonc/

Cyrsiau Ychwanegol

Teitl	Disgrifiad	Manylion
Cwrs Blasu Mwya'r Byd	Cwrs undydd i ddechreuwr	6 Medi 2021 Am ddim Ar-lein (Zoom)
Cicio'r Cof	Cwrs undydd i adolygu cyn dechrau tymor	18 Medi 2021 £10 Ar-lein (Zoom)
Sadwrn Siarad	Cwrs undydd i adolygu yn ystod y tymor	20 Tachwedd 2021 £10 Ar-lein (Zoom)
Cwrs Chwefror	Cwrs deuddydd yn Chwefror	21 + 22 Chwefror 2022 £15 Ar-lein (Zoom)
Cwrs Pasg	Cwrs deuddydd yn ystod gwyliau'r Pasg	11 + 12 Ebrill 2022 £15 Ar-lein (Zoom)
Cwrs Adolygu Arholiad	Cwrs undydd yn adolygu at yr arholiad i gynnwys ffug arholiad	Gwybodaeth i ddilyn
Cwrs Haf	Cwrs tridiau ar ddechrau gwyliau'r haf	29 Mehefin - 1 Gorffennaf 2022 £20 Ar-lein (Zoom)
Cwrs Haf Dwys	Cwrs preswyl/ di-breswyl dwys pedair wythnos ym mis Awst	Gwybodaeth i ddilyn

Extra Courses

Title	Description	Details
The World's biggest Welsh Taster Class	One day course for beginners	6 September 2021 Free Online (Zoom)
Rust Buster	Revision before the start of term	18 September 2021 £10 Online (Zoom)
Sadwrn Siarad	A day school for practise and revision	20 November 2021 £10 Online (Zoom)
February Course	Two day course in February	21 + 22 February 2022 £15 Online (Zoom)
Easter Course	A two day course during the Easter break	11 + 12 April 2022 £15 Online (Zoom)
Exam Revision Course	A one day revision course including a mock exam	Information to follow
Summer Course	A three day course at the start of the summer break	29 June - 1 July 2022 £20 Online (Zoom)
4 week course	A four week intensive course during August	Information to follow

Presenoldeb

Er mwyn cael y gorau o'r cwrs, ymunwch â phob gwers, a dewch yn brydlon. Os byddwch yn absennol rhwch wybod i'ch tiwtor. Mae cyfeiriad ebost Prifysgol Aberystwyth gan eich tiwtor felly gofynnwch amdano. Os byddwch yn colli sawl gwers, bydd cyfle i chi drafod â'ch tiwtor y ffordd orau i geisio dal fyny. 'Dyn ni yma i helpu!

Arholiadau

Mae CBAC yn darparu pedwar cymhwyster penodol i oedolion sy'n Dysgu Cymraeg. Gallwch chi ennill y cymwysterau hyn drwy sefyll cyfres o brofion llafar, gwrando, darllen ac ysgrifennu ar ddiwrnodau penodol. Cewch wybodaeth bellach gan eich tiwtor. Does dim ffi am yr arholiadau hyn, a byddwch yn gallu cofrestru drwy fynd i:

<https://www.wjec.co.uk/qualifications/welsh-for-adults/>

Polisi Ad-daliad Cyrsiau

Os byddwn ni'n canslo'r dosbarth, byddwn ni'n ad-dalu'r ffi llawn. Os na fyddwch yn dod i'r wers gyntaf, byddwn yn ad-dalu 80% o'r ffi. Os na fyddwch yn parhau i ddysgu o fewn y 4 wythnos gyntaf, byddwn ni'n ad-dalu 50% o'r ffi. Os byddwch yn penderfynu peidio â pharhau wedi'r 4 wythnos gyntaf, fyddwn ni ddim yn cynnig ad-daliad.



Attendance

In order to get the best out of your course, please try to join every lesson, and be punctual. If you cannot attend, please inform the tutor. Your tutor will have an Aberystwyth University email address, so please ask them for it. If you miss a few classes, your tutor will help you catch up – we are eager to help you with the learning process.

Examinations

If you wish to gain a formal qualification, four examinations are offered by WJEC. These exams entail oral, listening, reading and writing tests on specific dates. You will receive more information from your tutor. The exams are free of charge, and you will be able to register by going to:

<https://www.wjec.co.uk/qualifications/welsh-for-adults/>

Refund Policy

If we cancel a course, a full refund will be given. If the learner does not attend the first class, 80% of the fee will be refunded. If the learner stops attending a class during the first 4 weeks, 50% of the course fee will be refunded. If the learner decides to pull out of the course after the first 4 weeks, no refund will be given.



Dysgwyr ag Anghenion Penodol

‘Dyn ni’n cymryd pob cam ymarferol posib i sicrhau fod dysgwyr ag anghenion penodol yn gallu cymryd rhan lawn ym mhob agwedd o gwrs dysgu Cymraeg. Os dych wedi nodi unrhyw anghenion ychwanegol wrth gofrestru, bydd y cydlynnydd lleol yn cysylltu â chi i drafod ymhellach.

Mae rhagor o wybodaeth [yma](#) am gymorth dysgu ac anabledd y Brifysgol:

Canmol a Chwyno

Bydd pob dysgwr yn cael cyfle i fynegi barn drwy’r holiadur cenedlaethol a thrwy’r broses arsylwi. ‘Dyn ni eisiau sicrhau profiad addysgol o ansawdd uchel i’n holl ddysgwyr.

‘Dyn ni’n croesawu **canmolïaeth** o’r cyrsiau. Bydd derbyn canmolïaeth haeddiannol yn rhoi hwb mawr i’ch tiwtor, felly os oes gyda chi reswm i ganmol, dywedwch wrth y tiwtor, neu anfonwch air at eich Cydlynnydd Ardal neu’r Pennaeth.

Fodd bynnag, efallai y bydd achlysuron pan fyddwch yn anfodlon ar y gwasanaethau neu’r cyfleusterau dysgu ac addysgu.

‘Dyn ni’n eich annog i drafod unrhyw faterion yn ymwneud â’r cwrs â’ch tiwtor yn y lle cyntaf. Os nad oes modd ymdrin â’r mater gyda’r tiwtor, cysylltwch os gwelwch yn dda â’ch Cydlynnydd Ardal. Mae eu manylion cyswllt ar ddechrau’r llawlyfr.

Gallwch chi weld manylion llawn trefn gwyno Prifysgol Aberystwyth ar y ddolen hon:

<https://www.aber.ac.uk/cy/agro/handbook/complaints/>

Cronfa Ariannol

Mae cymorth ariannol ar gael er mwyn eich cefnogi i ddysgu Cymraeg:

- Adnoddau / cyfarpar / deunyddiau dysgu, gan gynnwys dyfeisiadau digidol a mynediad i’r we
- Costau teithio a pharcio
- Ffi arholiad
- Gofal plant
- Anableddau

I weld pwys sy’n gymwys a sut i wneud cais, cliciwch [yma](#).

Learners with Specific Needs

We take all possible practical steps to enable full participation by learners with specific needs in all aspects of their course. If you have noted any additional needs when registering, your local co-ordinator will contact you to discuss what steps to take to help you.

[Here](#) you will find more information on learner support and disability:

Praise and Complaints

Every learner will be invited to complete a national survey in order to evaluate the learning experience. Also there will be an opportunity to provide feedback during classroom observations. We aim to provide the best possible learning experience.

We welcome any **praise** of our provision – this will inevitably be welcomed by the tutor. If you do have reason to praise, tell the tutor, area co-ordinator or the Head of Learn Welsh.

However, sometimes, there will be occasions when you will have a concern about aspects of your course.

We encourage you to discuss if possible, in the first instance with your tutor. If this is not possible, you may contact one of the area co-ordinators whose contact details are listed at the front of the handbook..

The full details of the complaints procedure for Aberystwyth University are to be found here:

<https://www.aber.ac.uk/en/academic-registry/handbook/complaints/>

Financial Support

You may be eligible for financial support to help you to learn Welsh:

- Resources / equipment / learning materials, including digital devices and internet access
- Travel and parking costs
- Exam fee
- Childcare
- Disabilities

Further details [here](#) about who is eligible, and how to apply.

Iechyd, Diogelwch a Lles

‘Dyn ni’n ceisio ein gorau i ofalu am eich iechyd, diogelwch a lles, yn y dosbarth neu wrth ddysgu o bell. Os nad dych chi’n teimlo’n ddiogel, neu os oes gyda chi unrhyw bryderon, siaradwch â’r tiwtor yn y lle cyntaf os gwelwch yn dda.

Mae manylion [yma](#) am y gwasanaethau lles sy’n cael eu cynnig gan Brifysgol Aberystwyth.

Mae cyngor a gwybodaeth ynglŷn â Covid-19 ar gael [yma](#).

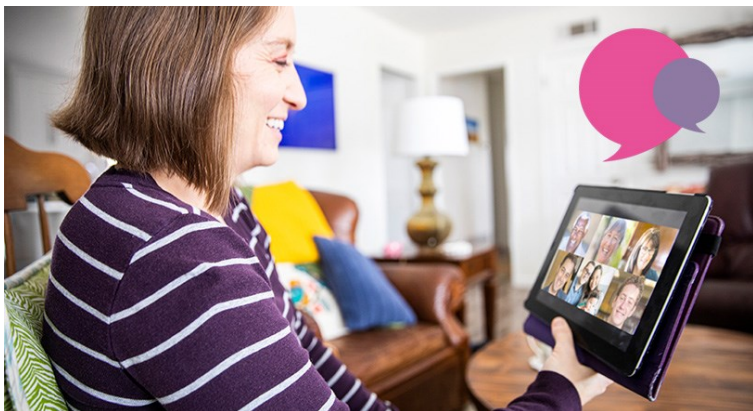
Mae manylion [yma](#) am bolisi iechyd a diogelwch y Brifysgol, a manylion [yma](#) am gamau gweithredu brys.

Trefniadau Diogelu Pobl sy’n Agored i Niwed

Mae gyda ni ddyletswydd tuag at bobl sy’n agored i niwed sydd yn cymryd rhan yng ngweithgareddau’r Brifysgol. Mae hyn yn cynnwys pobl sy’n agored i niwed sy’n aelodau o staff a dysgwyr.

Mae canllawiau arfer da a sut i adrodd am bryder neu ddigwyddiad ar gael [yma](#).

Mae copi llawn [yma](#) o bolisi a phrotocolau diogelu Prifysgol Aberystwyth.



Health, Safety and Wellbeing

We have your health, safety and wellbeing at heart, in the classroom and also if you are learning online. If you don't feel safe, or if you have any issues, please speak to your tutor in the first instance.

Information is available [here](#) about Aberystwyth University's Wellbeing Service.

Information and advice about Covid-19 is available [here](#).

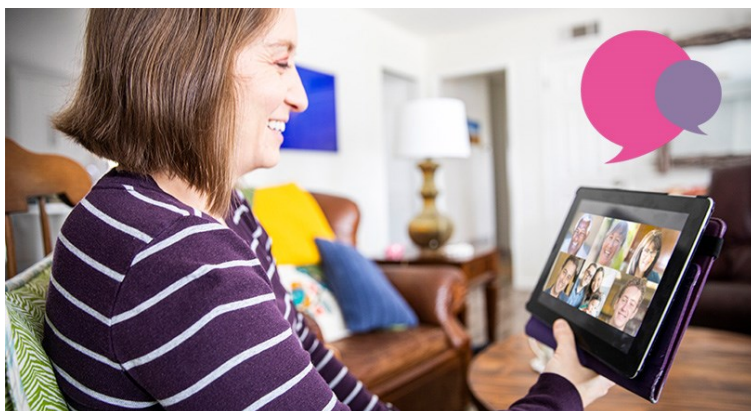
There are details [here](#) about the University's health and safety policy, and details [here](#) about emergency actions.

Safeguarding

Aberystwyth University recognises that it has a duty towards vulnerable persons who are engaging in University activities. This includes vulnerable persons who are members of staff, and students.

Click [here](#) for good practice guidance and how to report any concern or incident.

A full copy of the University's safeguarding policy and protocols is available [here](#).





Learn Welsh - Ceredigion Powys



@learnwelshcp

0800 876 6975

dysgucymraeg.cymru

learnwelsh.cymru